

# As probas de certificación en Galicia

XORNADAS DE DIFUSIÓN SOBRE MEDIACIÓN LINGÜÍSTICA  
Ferrol, 25 de xaneiro de 2020

Cristina Rodríguez, EOI de Santiago de Compostela



**XUNTA DE GALICIA**

CONSELLERÍA DE CULTURA, EDUCACIÓN  
E ORDENACIÓN UNIVERSITARIA



Erasmus+

# A avaliación da mediación: Progreso

Curso 2018-2019

## Formación:



HELLENIC REPUBLIC  
National and Kapodistrian  
University of Athens

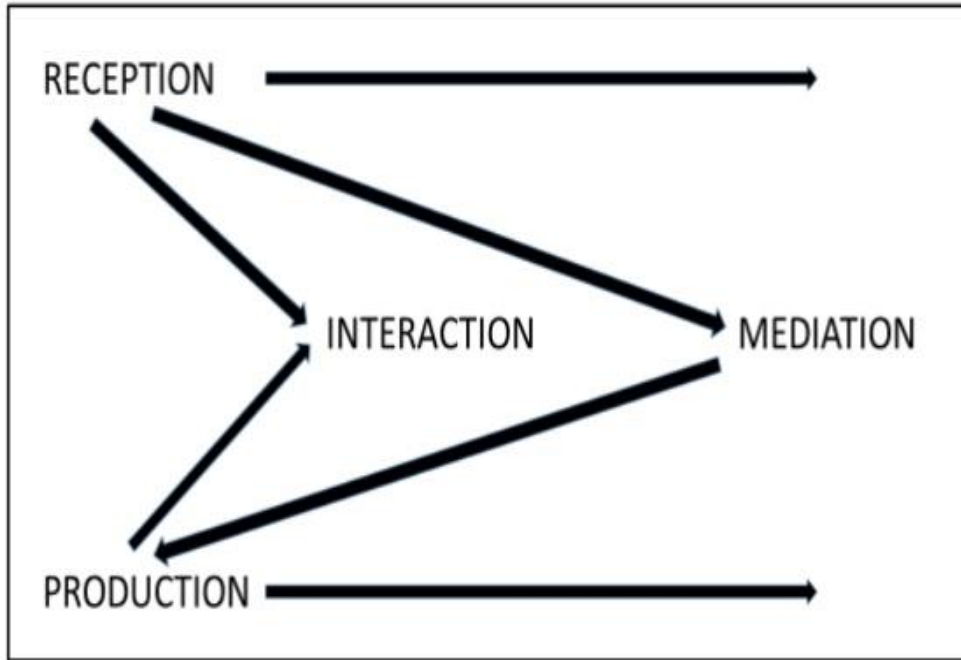
RCeL, Universidad Kapodistriaca de Atenas  
Bessie Dendrinos, Maria Stathopoulou



# Conclusións da formación

- **A mediación, sexa oral ou escrita, é unha actividade complexa que integra os outros modos de comunicación.**

## 4 Modos de comunicación / Actividades de lengua



Comprensión

Expresión (Producción)

Interacción (Co-producción)

Mediación

# Conclusións da formación

- A mediación, sexa oral ou escrita, é unha actividade complexa que integra os outros modos de comunicación.
- **O acto comunicativo de mediación sempre está inmersa nun contexto socio-cultural.**

# MECR (2001) e Companion Volume (2018)

Interpretación socio-cognitiva (socio-constructivista):

Enfoque orientado á acción

Aprendiz como axente social

Co-construción do significado

# Conclusións da formación

- A mediación, sexa oral ou escrita, é unha actividade complexa que integra os outros modos de comunicación.
- O acto comunicativo de mediación sempre está inmersa nun contexto socio-cultural.
- **A autenticidade das actividades de mediación e dos textos utilizados é un elemento fundamental.**

# A avaliación da mediación: Progreso

Curso 2018-2019

Formación

Análise de tarefas actuais

É a mediación algo realmente novo, ou xa o estamos a facer?

Ata que punto está presente a mediación nas nosas tarefas de exame e escalas e actuacións dos candidatos?

# Elementos clave

Temas complexos

Textos informativos / argumentativos

Obxectivos:

Tarefa 1: **Explicar e avaliar información** • Describir temas complexos •  
Narrar de forma elaborada, integrando sub-temas • **Recapitular e  
reformular información** • Comezar, manter e concluír unha presentación

# Tarefa 1 Eficacia comunicativa e adecuación

Reformula o texto de forma clara, destacando as ideas máis importantes.

Describe o tema principal de forma detallada, integrando subtemas e rematando cunha conclusión adecuada.

Desenvolve as súas ideas, destacando aspectos importantes e apoiando os seus argumentos con detalles e exemplos relevantes.

Usa estruturas organizativas, conectores e mecanismos de cohesión de maneira apropiada.

## Tarefa 1 Eficacia comunicativa e adecuación

Reformula o texto de forma clara, destacando as ideas máis importantes.



Describe o tema principal de forma detallada, integrando subtemas e rematando cunha conclusión adecuada.



Desenvolve as súas ideas, destacando aspectos importantes e apoiando os seus argumentos con detalles e exemplos relevantes.



Usa estruturas organizativas, conectores e mecanismos de cohesión de maneira apropiada.

## CV - Processing text in speech

Can **summarise discussion** on matters within his/her academic or professional competence, elaborating and weighing up different points of view and **identifying the most significant points**.

Can **summarise clearly in well-structured speech the main points** made in complex spoken and written texts in fields of specialisation other than his/her own, although he/she may occasionally check particular technical concepts.

Can explain subtle distinctions in the presentation of facts and arguments.

Can **exploit information and arguments from a complex spoken or written text to talk about a topic**, glossing with **evaluative comments**, **adding his/her opinion**, etc.

Can explain the attitude or opinion expressed in a spoken or written text on a specialised topic, supporting inferences he/she makes with reference to specific passages in the original.

# A avaliación da mediación: Progreso

Curso 2018-2019

Formación

Análise de tarefas actuais

Desenvolvemento de especificacións

Validación preliminar

Administración

# A avaliación da mediación: Progreso

2018-2019

Formación  
Análise de tarefas actuais  
Desenvolvemento de especificacións  
Validación preliminar  
Administración

2019-2020

Adaptación das especificacións ao RD 1/2019  
Creación de escala de avaliación

# Escalas para avaliar a mediación

A avaliación da mediación aseméllase á das tarefas, xa que as dúas:

- ocorren nun contexto, do que son dependentes
- teñen unha finalidade semellante á da vida real

Son procesos complexos con moitos elementos, e cada cal terá efecto no resultado.

# Avaliación “forte” ou “débil”

McNamara (1996) diferenza entre:

Avaliación “forte”, que se base no cumprimento da tarefa - a lingua é o medio polo que se consegue esta finalidade.

Avaliación “débil”, na que a avaliación céntrase menos na tarefa en si e máis na lingua producida pola persoa candidata, a tarefa sendo só un medio polo que se obtén a produción.

# Redefinición do constructo

Segundo Wigglesworth, isto leva a dous formas de definir o constructo.

Na versión “débil”, o constructo defínese como habilidade lingüística.

Na versión “forte”, inclúe todo o que poda contribuír ao éxito no cumprimento da tarefa.

# Características das tarefas

- a) O significado é a clave fundamental
- b) Os aprendices crean o seus propios significados, non transmiten os de outros/as
- c) Hai unha relación con actividades comparables do mundo real
- d) O cumprimento da tarefa ten prioridade
- e) A avaliación da tarefa está baseada no resultado

# A avaliación da mediación: Progreso

2018-2019

Formación  
Análise de tarefas actuais  
Desenvolvemento de especificacións  
Validación preliminar  
Administración

2019-2020

Adaptación das especificacións ao RD 1/2019  
Creación de escala de avaliación

## Procesos de validación:

- **Comprobar fiabilidade**
- **Recibir feedback**
- **Continuar coa formación e traballo no marco teórico**

Futuro

Continuación do proceso

# A avaliación da mediación: Un ciclo



## Posibles beneficios

- Reforma e mellora de tarefas
- Maior contextualización, uso de realia, e enfoque realmente comunicativo a través de tarefas
- Menos aillamento das catro destrezas

Largo camiño, nuns anos teremos conclusións

# Bibliografía

- Council of Europe. (2001). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Cambridge: CUP / Council of Europe.
- Harsch, C., & Martin, G. (2012). Adapting CEF-descriptors for rating purposes: Validation by a combined rater training and scale revision approach. *Assessing Writing*, 17(4), 228–250. doi: 10.1016/j.asw.2012.06.003
- Skehan, P. (1998). *A cognitive approach to language learning*. Oxford: Oxford University Press.
- Taylor, L., & Galaczi, E. (2011). Scoring validity. In L. Taylor (Ed.), *Examining speaking: Research and practice in assessing second language speaking* (pp. 171-233). Cambridge: Cambridge University Press.
- Weigle, S. C. (2002). *Assessing writing*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wigglesworth, G. (2008). Task and performance based assessment. In S. Shohamy & N. H. Hornberger (Eds.), *Encyclopedia of language and education (2<sup>nd</sup> Ed.)*, Volume 7: *Language testing and assessment* (pp.111-122). Springer Science+Business Media.